

## Program/ Programm

stan na / Stand 04.05.2023

Czwartek / Donnerstag/ 28.09.2023

Miejsce obrad /Tagungsort : Młyny Rothera, ul. Mennica 10, 85-112 Bydgoszcz

16:00 **Biuro organizacyjne/ Tagungsbüro**

17:30 **Otwarcie przez przewodniczących/ Eröffnung durch die Vorsitzenden**  
*Ralf Aßfalg, Zwiefalten; Łukasz Cichocki, Kraków;*

### **Begrüßung / Powitanie**

*Wiktor Drózdź, Bydgoszcz*

### **Grußwort / Słowa powitania**

- **Minister für Gesundheit / Przedstawiciel Ministerstwa Zdrowia**
- **Prezydent / Präsident Bydgoszczy**  
*Rafał Bruski*
- **Konsul Honorowy Niemiec w Bydgoszczy / Honorarkonsul der Bundesrepublik Deutschland in Bydgoszcz**  
*dr Jarosław Kuropatwiński*

### **Wykład otwarcia/ Eröffnungsvorträge**

### **Niepełne czasy/ Unsichere Zeiten**

*Marek A. Cichocki, Warszawa*

20:00 **Spotkanie towarzyskie z poczęstunkiem/ Geselliges Beisammensein mit Imbiss und Kulturprogramm /**

Piątek / Freitag 29.09.2023

**Miejsce obrad/ Tagungsort:** Szpital Uniwersytecki nr 1 im. dr Antoniego Jurasza, ul. Marii Skłodowskiej Curie 9, 85-094 Bydgoszcz

**Wieczór towarzyski/ Gesellschaftsabend:** Zespół Pałacowo-Parkowy w Ostromecku, Pałac Nowy, ul. Bydgoska 9, 86-070 Ostromecko

Chairman: *Patrick Debbelt, Maria Waloszek*

09:00 **Zapobieganie przemocy. Badania nad konfliktem / Gewaltprävention. Konfliktforschung**  
*Jonas Rees, Bielefeld, zapytany*

09:45 **Trauma wojenna/ Kriegstraumata**  
*Valeriia Pryhozhyzna, Dniepr, Ukraina*

10:30 *Przerwa kawowa/ Kaffeepause*

11:00 **Mit Wissen und Klarheit der Unsicherheitsquelle „Trauma“ begegnen / Zmierzenie się ze źródłem niepewności "traumy" z wiedzą i jasnością**  
*Eva Barnewit, Konstancja*

11:45 **Moje doświadczenie psychozy i jej pokonywanie/ Meine Erfahrung mit Psychose und deren Überwindung**  
*Michał Piętniewicz, Kraków*

12:30 **Dyskusja plenarna/ Plenum**

13:00 *Obiad/ Mittagessen*

14:00 – 15:45 **Warsztaty/ Workshops**

**1. Gewaltprävention, Konfliktforschung/ Zapobieganie przemocy. Badania nad konfliktem**  
*Jonas Rees, Niels Pörksen*

**2. Kriegstraumata / Terapia traumy wojennej**  
*Valeriia Pryhozhyzna, Ukraine*

**3. Narrative Expositionstherapie / Terapia ekspozycji narracyjnych**  
*Eva Barnewitz, Roma Bajzert*

**4. Therapie Offener Dialog / Terapia otwartym dialogiem**  
*Michał Piętniewicz, Werner Schütze*

**5. Recovery/ Zdrowienie**  
*Michael Schulz, Łukasz Cichocki*

16:00 – 17:00 **Podsumowanie warsztatów/ Zusammenfassung des Workshops**  
*Werner Schütze, Hamburg*

17:15 – 18:15 **Walne zebranie członków / Mitgliederversammlung (pierwszy termin/ erste Amtszeit)**

17:25 – 18:15 **Walne zebranie członków / Mitgliederversammlung (drugi termin/ zweite Amtszeit)**

20:00 **Wieczór towarzyski/ Gesellschaftsabend**

Sobota / Samstag 30.09.2023

**Miejsce obrad / Tagungsort:** Szpital Uniwersytecki nr 1 im. dr Antoniego Jurasza, ul. Marii Skłodowskiej Curie 9, 85-094 Bydgoszcz

Chairmen: *Maria Załuska, Bernd Meissnest*

09:00 **Zdrowienie/ Recovery**  
*Susanna Flansburg, Gütersloh*

09:45 **Opieka środowiskowa nad pacjentem z traumą/ Gemeindenähe Psychiatrische Versorgung eines Patienten mit Trauma**  
*Wiktor Drózdź, Bydgoszcz*

10:30 **Przerwa kawowa/ Kaffeepause**

11:00 **Wnioski i perspektywa/ Fazit und Perspektive**  
*Thomas Feld, Oldenburg*

11:30 **Dyskusja plenarna / Plenum**

13:00 **Obiad i Koniec sympozjum / Mittagessen und Ende des Symposiums**

In Zusammenarbeit mit/ We współpracy z:



**SZPITAL UNIWERSYTECKI NR 1**  
IM. DR. ANTONIEGO JURASZA  
W BYDGOSZCZY **1937**



**UNIWERSYTET**  
**MIKOŁAJA KOPERNIKA**  
**W TORUNIU**

Collegium Medicum  
im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy



**BYDGOSZCZ**

**Stowarzyszenie na Rzecz Przeciwdziałania Wykluczeniu Społecznemu Osób z Zaburzeniami Psychicznymi MOST**

**Organisatorisches / Sprawy organizacyjne:**

**Tagungsort / Miejsce obrad:**

Młyny Rothera, ul. Mennica 10, 85-112 Bydgoszcz  
Szpital Uniwersytecki nr 1 im. dr. Antoniego Jurasza,  
ul. Marii Skłodowskiej Curie 9, 85-094 Bydgoszcz

**Ort Gesellschaftsabend/ Miejsce wieczoru towarzyskiego:**

Zespół Pałacowo-Parkowy w Ostromecku, Pałac Nowy, ul. Bydgoska 9, 86-070 Ostromecko

**Anmeldungen zur Tagung per E-Mail:  
Zgłoszenie udziału w konferencji mailowo:**

In Deutschland / W Niemczech:  
Deutsch-Polnische Gesellschaft für Seelische  
Gesundheit e.V.

c/o Karin Rath, ZfP Südwürttemberg,  
Hauptstr. 9, 88529 Zwiefalten,  
Tel.: 07373 103169, Fax: 07373 103269  
E-Mail [karin.rath@zfp-zentrum.de](mailto:karin.rath@zfp-zentrum.de)

In Polen/ W Polsce  
Polsko-Niemieckie Towarzystwo Zdrowia  
Psychicznego  
c/o Łukasz Kaczka, ul. Babińskiego 29, 30-393  
Kraków, tel. 12 652 42 48  
E-Mail: [lukasz.kaczka@babinski.pl](mailto:lukasz.kaczka@babinski.pl)

**OPLATY**

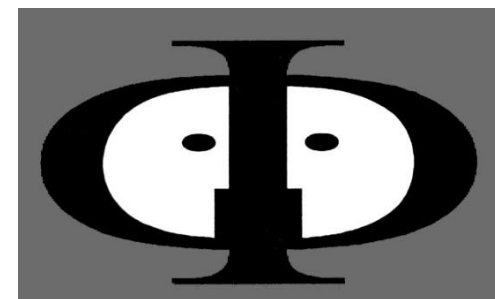
**550,00 zł** - cena zawiera: fee, materiały konferencyjne, obiady i udział w wieczorach towarzyskich.

Wpłaty za symposium prosimy dokonywać na konto:  
PEKAO S. A. I o/Kraków nr rachunku:  
65 1240 1431 1111 0000 1044 9242

**Cena nie zawiera noclegu – prosimy o rezerwowanie noclegów na własną rękę.**

Laureat „Nagrody Polsko-Niemieckiej” za szczególne zasługi dla rozwoju stosunków polsko- niemieckich w roku 2000 Träger des Gemeinsamen Deutsch-Polnischen Preises für besondere Verdienste um die Entwicklung der deutsch-polnischen Beziehungen für das Jahr 2000

**Polsko-Niemieckie Towarzystwo Zdrowia Psychicznego  
Deutsch-Polnische Gesellschaft für Seelische  
Gesundheit e.V.**



**XXXII Polsko-Niemieckie Symposium**

**XXXII. Deutsch-Polnisches Symposium**

**Życie w niepewnych czasach – od  
trauma do zdrowienia**

**Unisichere Zeiten - Vom Trauma zur  
Genesung**

**Bydgoszcz**

**28 września – 30 września 2023 r.**

**28. September – 30. September 2023**